



FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE  
伊日財団

NUMERO 21  
12 Dicembre 2013

**In questo numero:**

- ❖ **Cina-Giappone, Biden: "Zona difesa di Pechino viola lo status quo, serve più dialogo"**  
*Fonti: ANSA, La Repubblica*
- ❖ **Rivista al ribasso la crescita del PIL del terzo trimestre 2013, +0,3% t/t, +1,1% a/a**  
*Fonte: La Stampa*
- ❖ **Il Giappone scalda i muscoli per diventare un paese orientato al turismo**  
*Fonte: ANSA*
- ❖ **Il Giappone non può fare ulteriori concessioni agli USA nelle trattative TPP**  
*Fonte: THE JAPAN TIMES*
- ❖ **Il Giappone apre la caccia alle balene, eco-pirati in agguato tasso di inflazione mette sotto pressione Abe sugli aumenti salariali**  
*Fonte: AGI*
- ❖ **Le vendite al dettaglio crescono del 2,3 per cento su base annua**  
*Fonte: REUTERS*
- ❖ **La linea aerea ANA pronta a ignorare le regole della zona di difesa aerea cinese**  
*Fonte: REUTERS, BBC*
- ❖ **Accordo tra le parti sociali per aumento salari**  
*Fonte: The Japan News*
- ❖ **Rappresentante UE: Il Giappone non è ancora pronto per superare il test sulle barriere non tariffarie**  
*Fonte: REUTERS*
- ❖ **L'economia del Giappone ottiene un nuovo impulso alle esportazioni, aumento record in tre anni**  
*Fonte: REUTERS*
- ❖ **Il Giappone stabilisce un nuovo obiettivo per le emissioni gas serra, possibile battuta d'arresto del Trattato dell'ONU**  
*Fonte: BLOOMBERG*
- ❖ **Aumenta fiducia delle imprese secondo l'indice Tankan**  
*Fonte: REUTERS*
- ❖ **Tasso di famiglie giapponesi senza risparmio è il più alto dal '63**  
*Fonte: BUSINESSWEEK*
- ❖ **Pinterest lancia la versione giapponese 18 mesi dopo l'investimento di Rakuten**  
*Fonte: TECH CRUNCH*
- ❖ **Bonifica di Fukushima: «Molti problemi da risolvere, ma il Giappone sta lavorando bene»**  
*Fonte: Stefano Carrer - Il Sole 24 Ore*

Redazione a cura di Fabio Fantozzi

---

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE  
29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel.+39 066784496 • Fax +39 0669380179  
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I  
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: [fondazione@italiagiappone.it](mailto:fondazione@italiagiappone.it) • [www.italiagiappone.it](http://www.italiagiappone.it) • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone

## **Cina-Giappone, Biden: "Zona difesa di Pechino viola lo status quo, serve più dialogo"**

IL vicepresidente americano John Biden, in visita a Pechino, ha affermato che le relazioni tra Usa e Cina "devono essere basate sulla fiducia". Dopo aver incontrato il presidente Xi, Biden lo ha definito una persona "franca e costruttiva... queste doti sono necessarie per costruire una nuova relazione". I due hanno discusso della zona aerea di difesa istituita dalla Cina. Xi ha detto che la situazione internazionale e regionale "sta subendo cambiamenti profondi, complessi".



"La creazione da parte della Cina di una zona di difesa aerea aumenta le tensioni con due alleati importanti degli Stati Uniti e "aumenta il rischio di incidenti ed errori di valutazione - ha detto il vice presidente americano-. "Noi, gli Stati Uniti, siamo profondamente preoccupati dal tentativo unilaterale di cambiare lo status quo nel Mar meridionale cinese", ha detto ancora il vice presidente americano spiegando che comunicherà queste preoccupazioni ai leader cinesi che incontrerà domani a Pechino. Una posizione netta quindi quella degli Usa anche se la dichiarazione congiunta dai toni perentori con Tokyo contro Pechino, non c'è stata. Il vicepresidente americano Biden ha sottolineato il pieno appoggio al Giappone, l'alleato che è la "pietra angolare della politica" di Washington nell'Estremo Oriente e non solo: ad esempio per l'assistenza allo sviluppo nel caso della Birmania.

Fonti: ANSA, La Repubblica

## **Rivista al ribasso la crescita del PIL del terzo trimestre 2013, +0,3% t/t, +1,1% a/a**

L'Ufficio di Gabinetto giapponese ha comunicato questa mattina la seconda stima relativa al PIL del terzo trimestre 2013. Tale rilevazione è apparsa in crescita dello 0,3% rispetto al trimestre precedente risultando però inferiore alla prima stima pari al +0,5%. Su base annuale lo stesso dato ha fatto segnare un rialzo dell'1,1% a fronte di una crescita attesa dell'1,6% e dal +1,9% della prima lettura.

Fonte: La Stampa



## **Il Giappone scalda i muscoli per diventare un paese orientato al turismo**

Giappone sta facendo grandi passi per mettere in cima alla sua agenda il turismo, in un piano sostenuto dal record di arrivi, da un'economia in ripresa e dalla recente nomina per i Giochi Olimpici del 2020. Parlando ai media il vicedirettore dell'ente di promozione del turismo Japan Travel Agency (JTA), Yasuhiro Iijima, ha detto che i quattro componenti del programma d'azione della JTA "per far diventare il Giappone un paese orientato verso il

turismo include sensibilizzazione del proprio marchio; requisiti meno stringenti per i visti, miglioramento delle infrastrutture turistiche e azioni mirate rivolte al segmento MICE.

Fonte: TTG Asia

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel.+39 066784496 • Fax +39 0669380179  
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I  
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: [fondazione@italiagiappone.it](mailto:fondazione@italiagiappone.it) • [www.italiagiappone.it](http://www.italiagiappone.it) • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone

## **Il Giappone non può fare ulteriori concessioni agli USA nelle trattative TPP**

Il ministro incaricato dei negoziati di libero scambio di Partnership Trans-Pacifica ha detto che Tokyo non può più fare altre concessioni a Washington sulle questioni delicate dopo che la riunione Giappone-Usa si è conclusa senza un progresso.

"Abbiamo avuto una discussione molto tesa su questioni in sospeso, ma non abbiamo raggiunto nessuna conclusione", ha detto Akira Amari ai giornalisti dopo l'incontro con la US Trade Representative Michael Froman a Tokyo, suggerendo che i colloqui si sono concentrati sulle tariffe sui prodotti agricoli.

*Fonte: THE JAPAN TIMES*

## **Il Giappone apre la caccia alle balene, eco-pirati in agguato**

La flottabaleniera giapponese è salpata per dare il via alla stagione della caccia ai cetacei. Due navi baleniere accompagnate da un'imbarcazione di sorveglianza hanno levato le ancore dal porto di Shimonoseki alla volta dell'Oceano Antartico. L'obiettivo è catturare entro il marzo prossimo 985 balenottere antartiche e 50 cetacei di altro tipo. Le autorità marittime nipponiche hanno tenuto segreta fino all'ultimo la data della partenza nel tentativo di eludere l'ostruzionismo degli ecologisti di Sea Shepherd,



gli eco-pirati che ogni anno cercano di ostacolare la pratica. Utilizzando una scappatoia nel divieto internazionale di caccia alle balene, il Giappone sostiene che questi esemplari sono vitali per le sue ricerche scientifiche. Ma non è un mistero che le balene finiscano invece per lo più sulle tavole dei giapponesi, che le considerano una prelibatezza. Ormai da qualche anno dunque i balenieri giapponesi se la devono vedere con gli attivisti di Sea Shepherd: gli scontri avvengono in mare aperto, tra i flutti dell'oceano, a colpi di getti d'acqua e arpioni. E la battaglia ambientalista ha portato i suoi frutti, o meglio ha drasticamente ridotto i cetacei finiti nei frigoriferi delle baleniere. Nella stagione 2011/2012, il Giappone non è riuscito a raggiungere neppure un terzo del suo obiettivo (900 balene): il maltempo, ma soprattutto le azioni di disturbo di Sea Shepherd, le cui navi hanno tallonato i pescherecci per 27mila chilometri riuscendo a bloccarli in diverse occasioni, hanno fatto fermare il bilancio a solo 267 balene catturate. L'anno scorso è andata ancora meglio perché la caccia è scesa a 103 balenottere minori antartiche, un minimo-record.

*Fonte: AGI*

## **Le vendite al dettaglio crescono del 2,3 per cento su base annua**

Le vendite al dettaglio sono aumentate del 2,3 per cento in ottobre rispetto all'anno precedente, segnalando che la spesa dei consumatori potrebbe essere in ripresa. La crescita è superiore alle previsioni del Ministero dell'Economia, del Commercio e dell'Industria che erano dell'2,1 per cento.

*Fonte: REUTERS*

---

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel.+39 066784496 • Fax +39 0669380179  
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I  
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: [fondazione@italiagiappone.it](mailto:fondazione@italiagiappone.it) • [www.italiagiappone.it](http://www.italiagiappone.it) • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone



## **La linea aerea ANA pronta a ignorare le regole della zona di difesa aerea cinese**

Due compagnie aeree giapponesi hanno deciso di ignorare le nuove regole di zona di difesa aerea della Cina, a seguito di una richiesta del governo di non implementare la Air Defense Identification Zone della Cina (Adiz).

Inoltre All Nippon Airlines (ANA) e Japan Airlines hanno detto che non forniranno più informazioni alla Cina sui propri piani di volo sulle rotte che attraversano la zona di spazio aereo controversa.

*Fonte: REUTERS, BBC*

## **Accordo tra le parti sociali per aumento salari**

I rappresentanti del mondo dell'imprenditoria e del lavoro hanno convenuto di cooperare nella politica del governo di incoraggiare le imprese ad aumentare le retribuzioni dei dipendenti e contribuire a una crescita sostenibile dei consumi.

Akira Amari, ministro di Stato per la politica economica e fiscale, ha affermato che il consenso è in crescita per la creazione di un ciclo economico virtuoso.

*Fonte: THE JAPAN NEWS*

## **Rappresentante UE: Il Giappone non è ancora pronto per superare il test sulle barriere non tariffarie**

Il Giappone ha ancora del lavoro da fare per abbattere le barriere non tariffarie incontrate dalle imprese dell'Unione europea in vista di una revisione decisiva dei negoziati UE-Giappone in programma il prossimo aprile. Lo ha riferito il responsabile del commercio dell'UE.

Il Giappone e l'Unione europea hanno lanciato i colloqui su una delle offerte commerciali più ambiziose del mondo

lo scorso aprile, nonostante l'opposizione delle case automobilistiche europee, che temono di vedere aumentata la concorrenza nel loro cortile senza migliorare il loro accesso al mercato giapponese.

*Fonte: REUTERS*



## **L'economia del Giappone ottiene un nuovo impulso alle esportazioni, aumento record in tre anni**

Un'ondata di spedizioni di auto ha fatto registrare per le esportazioni giapponesi il loro più grande incremento annuo in tre anni nel mese di ottobre. Il dato suggerisce che una graduale ripresa della domanda mondiale aiuterà a rafforzare una ripresa sostenibile della terza economia del mondo.

L'aumento del 18,6 per cento delle esportazioni di ottobre su base annua è stato oltre la previsione mediana di mercato fissata al 16,5 per cento e ha visto un'accelerazione rispetto all'aumento dell'11,5 per cento nel mese di settembre.

*Fonte: REUTERS*

---

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel.+39 066784496 • Fax +39 0669380179  
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I  
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: [fondazione@italiagiappone.it](mailto:fondazione@italiagiappone.it) • [www.italiagiappone.it](http://www.italiagiappone.it) • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone



## **Il Giappone stabilisce un nuovo obiettivo per le emissioni gas serra, possibile battuta d'arresto del Trattato dell'ONU**

Il Giappone ha fissato un nuovo obiettivo per le emissioni di gas effetto serra che i critici dicono potrebbe far arretrare i colloqui delle Nazioni Unite su un trattato globale che limita le emissioni dei combustibili fossili.

L'obiettivo, annunciato dal ministro dell'Ambiente Nobuteru Ishihara a Tokyo, prevede che il Giappone riduca le emissioni del 3,8 per cento entro il 2020 rispetto ai

livelli del 2005. I dati del Ministero mostrano che la produzione di gas a effetto serra è aumentata del 7 per cento nel 2005 rispetto al 1990.

Fonte: *BLOOMBERG*

## **Aumenta fiducia delle imprese secondo l'indice Tankan**

La fiducia delle imprese giapponesi è salita per la prima volta in tre mesi nel mese di novembre e si crede possa migliorare ulteriormente nel corso dei prossimi tre mesi. Lo rivela un sondaggio Reuters. L'indice che misura il grado di fiducia tra i produttori, stabilito sottraendo la percentuale di risposte pessimistiche di quelle ottimistiche, è aumentato di due punti e arrivando a +14 nel mese di novembre, evidenziando un progressivo recupero in terza più grande economia del mondo.

Fonte: *REUTERS*

## **Tasso di famiglie giapponesi senza risparmio è il più alto dal '63**

La quota di famiglie giapponesi senza beni finanziari è salita a livelli record sulla scia del calo dei redditi che ha costretto la gente a mettere mano ai loro risparmi, mettendo in evidenza un potenziale di ampliamento delle disparità sotto l'Abenomics.

La percentuale ha raggiunto il 31 per cento, secondo un sondaggio della Banca del Giappone, dal 26 per cento dell'anno prima e segna il più alto valore da quando sono iniziate le rilevazioni nel 1963. La BOJ ha intervistato 8.000 nuclei familiari di due o più persone di età compresa tra 20 anni o più anziani dal 14 giugno anche se 23 luglio.

Fonte: *BUSINESSWEEK*



## **Pinterest lancia la versione giapponese 18 mesi dopo l'investimento di Rakuten**

La versione giapponese di Pinterest è ora una realtà, in un contesto di crescita globale del sito. Il suo lancio arriva 18 mesi dopo che il gigante del commercio online Rakuten è diventato un investitore in Pinterest. Per la prima volta in assoluto, con il giapponese Pinterest, l'accesso a Rakuten è disponibile su un prodotto non Rakuten.

Fonte: *TECH CRUNCH*

---

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel.+39 066784496 • Fax +39 0669380179  
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I  
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: [fondazione@italiagiappone.it](mailto:fondazione@italiagiappone.it) • [www.italiagiappone.it](http://www.italiagiappone.it) • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone



### **Bonifica di Fukushima: «Molti problemi da risolvere, ma il Giappone sta lavorando bene»**

La situazione alla centrale nucleare di Fukushima Daiichi - gravemente danneggiata dall'incidente del marzo 2011 - rimane «molto complessa» e «continueranno a esserci problemi 'very challenging' che devono essere risolti per assicurare la stabilità a lungo termine dell'impianto». È quanto ha dichiarato il capo del team dei 19 ispettori dell'Agenzia Internazionale dell'Energia Atomica (Aiea), che ha concluso oggi la sua missione in

Giappone (iniziata il 25 novembre) per valutare sul posto lo stato dell'arte presso la centrale nucleare di Fukushima Daiichi e i piani per il suo decommissionamento. L'ingegnere spagnolo Juan Carlos Lentijo – direttore dell'Aiea per il Nuclear Fuel Cycle e Waste Technology – ha comunque avuto parole di elogio per «l'approccio più proattivo» del governo giapponese nell'affrontare le molte e complesse sfide poste dall'incidente nucleare: «Il Giappone ha stabilito buone basi per migliorare la sua strategia e per stanziare le risorse necessarie per procedere al decommissionamento di Fukushima Daiichi in condizioni di sicurezza».

*Fonte: Stefano Carrer - Il Sole 24 Ore*

***Per i dettagli e ulteriori informazioni visitate il sito [www.italiagiappone.it](http://www.italiagiappone.it)***

---

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel.+39 066784496 • Fax +39 0669380179  
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I  
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: [fondazione@italiagiappone.it](mailto:fondazione@italiagiappone.it) • [www.italiagiappone.it](http://www.italiagiappone.it) • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone